



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



AUSBAU EISENBAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA BRENNER BASISTUNNEL Dienstleistung AP 188

POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO Appalto di servizi AP 188

Fachbereich

Beschaffung

Thema

Dienstleistung AP 188

Dokumentenart

Vollständige ausschreibung - Offenes Verfahren

Dokumenteninhalt

Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische
Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017)

Settore

Approvvigionamento

Argomento

Appalto di servizi AP 188

Tipo Documento

Bando integrale di gara – Procedura aperta

Contenuto documento

Revisione legale dei conti e controllo contabile
esercizi 2014-2015-2016 (2017)

	Bearbeitet / elaborato (BE)	Datum / data 20.01.2014	Name / nome E.Marconcini			
	Geprüft / verificato (VB)	Datum / data 22.01.2014	Name / nome E.Pentore			
	Geprüft / verificato (BE)	Datum / data 23.01.2014	Name / nome A.P.Mazzucato			
<u>GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE</u> <i>Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11 Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110 Email: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com</i>		Datum / data 24.01.2014	Datum / data 24.01.2014			
		Name / nome K. Bergmeister	Name / nome R. Zurlo			
	Procedura di affidamento Vergabeverfahren AP188	Fachb. Settore BE	Thema Tema D	Dokumentenart Tipo Documento A	Nummer Codice 001	Revision Revisione 00

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

VOLLSTÄNDIGE AUSSCHREIBUNG - SEKTORENAUFTRAGGEBER BANDO INTEGRALE DI GARA – SETTORI SPECIALI

Art. 1 Ausschreibende Stelle.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Art. 2 Vergabeverfahren, Rechtsgrundlagen und Protokoll zur Legalität.

Offenes Verfahren mit dem Zuschlagskriterium des niedrigsten Preises, der mittels Nachlass auf die Preisobergrenze, gemäß den Artikeln 55 und 82 des G.v.D. Nr. 163 vom 12. April 2006 und 119 des D.P.R. 207/2010 festgelegt wird.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

- EU-Richtlinie 2004/17/EG;
- Der Teil des gesetzvertretenden Dekretes (GVD) vom 12.04.2006, Nr. 163, "*Kodex für öffentliche Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen*", welcher die von Sektorenauftraggebern gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (Art. 206 ff.) vergebenen Aufträgen regelt, sowie die folgenden weiteren Vorschriften, welche die nachstehend aufgeführten ordentlichen Bereiche regeln:
 - Gemäß Art. 206 Absatz 1:
 - Art. 86 Absatz 3 (Kriterien zur Festlegung der ungewöhnlich niedrigen Angebote);
 - Gemäß Art. 206 Absatz 3:
 - Art. 49 (Beiziehung eines Hilfsunternehmens);
 - Art. 78 (Protokolle);
 - Gemäß Art. 230 Absatz 2:

Art. 1 Stazione appaltante.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede in Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

Art. 2 Procedura di gara, normativa di riferimento e protocollo di legalità.

Procedura aperta con criterio di aggiudicazione al prezzo più basso determinato ribasso sugli importi posti a base di gara, ai sensi degli articoli 55 e 82 del D. Lgs. 12 Aprile 2006, n. 163.

La normativa di riferimento è la seguente:

- Direttiva comunitaria 2004/17/CE;
- D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 "*Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*" nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori specialidi cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.), nonché nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari qui di seguito espressamente richiamate:
 - Ai sensi dell'art. 206 comma 1:
 - art. 86 comma 3 (criteri di individuazione delle offerte anormalmente basse);
 - Ai sensi dell'art. 206 comma 3:
 - art. 49 (Avvalimento);
 - art. 78 (Verbali);
 - Ai sensi dell'art. 230 comma 2:

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

- Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);
- Art. 46 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Taxativität der Ausschlussgründe);
- Art. 47 (Unternehmen mit Sitz außerhalb Italiens);
- Teil des D.P.R. 5. Oktober 2010, Nr. 207 „Durchführungsverordnung zum Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 163 vom 12. April 2006 „Gesetzbuch für öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge“, welcher die von Sektorenauftraggebern gem. Teil V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (Art. 339 ff.) vergebenen Aufträge regelt.
- art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);
- art. 46 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione);
- art. 47 (Operatori economici stabiliti in stati diversi dall'Italia);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture» nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali di cui alla parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.).

Ferner kommen sämtliche in dem zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen am 24.01.2012 abgeschlossenen Protokoll zur Legalität enthaltenen Bestimmungen zur Anwendung, das einen wesentlichen Bestandteil der vorliegenden Ausschreibung sowie des Vertrags darstellt, insbesondere - was das Vergabeverfahren betrifft - folgende Klauseln:

- (1) Die BBT SE hat das Recht, vor der Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des G.v.D. Nr. 159/2011 einzuholen und, wird, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft, Konsortium oder Genossenschaft teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren auszuschließen;
- (2) BBT SE behält sich das Recht vor, jene Unternehmen auszuschließen, zu denen der Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des Art. 1 septies des Gesetzesdekrets Nr. 629/82 und der diesbezüglichen Änderungen des Gesetzes Nr. 726 vom 12.10.1982 liefert; an diese Bestimmungen sind sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Bauvorhabens gebunden;
- (3) Der Bieter verpflichtet sich, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden,

Si applica, inoltre, tutto quanto previsto nel Protocollo di legalità stipulato dalla BBT SE in data 24.01.2012 con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano, che costituisce parte integrante del contratto, ed in particolare – per quanto riguarda il procedimento di aggiudicazione – le seguenti clausole:

- (1) BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs n. 159/2011 e, qualora risultassero, a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato o società cooperativa, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procede all'esclusione del concorrente dalla gara;
- (2) BBT SE si riserva la facoltà di escludere le ditte per le quali il Prefetto fornisce informazioni antimafia ai sensi dell'art. 1septies del d.l. 629/1982 convertito con modificazioni dalla legge 12.10.1982 n. 726; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva dell'opera;
- (3) L'offerente si impegna a denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara o nel corso dell'esecuzione del

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;

(4) Der Bieter verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.); dies erfolgt mithilfe des beigegeführten Formulars.

(5) Das Unternehmen, welches für die Nichteinhaltung einer der oben genannten Klauseln verantwortlich ist, wird nicht gebilligt und der entsprechende Leistungsvertrag wird somit aufgelöst.

(6) Der Bieter muss der BBT SE jegliche Änderungen betreffend die Gesellschaftsorgane, einschließlich jener bezüglich etwaiger Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

(7) Die relevante Sprache für die Durchführung des Vergabeverfahrens ist Italienisch. In Bezug auf die vorliegende vollständige Ausschreibung gilt der italienische Text.

Art. 3 Ausschreibungsgegenstand

(1) Der Gegenstand dieser Vergabe ist die Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung gemäß Art. 2409 bis des ital. Zivilgesetzbuchs, in der Fassung des Art. 14 des G.v.D. Nr. 39 vom 27.10.2010, und die Rechnungsprüfung gemäß Art. 14 Abs. 1 lit. b), sowie die Überprüfung der vom österreichischen Standort für die daraus folgenden Verpflichtungen erstellten Steuerbilanz.

(2) Der Leistungsgegenstand ist ferner im

contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto;

(4) L'offerente si impegna altresì a denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di denaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a determinate imprese, danneggiamenti furti di beni personali o in cantiere, ecc.), utilizzando l'apposito modello allegato al contratto;

(5) L'impresa che si rendesse responsabile dell'inosservanza di una delle predette clausole non sarà considerata di gradimento e pertanto si procederà alla risoluzione del relativo contratto d'appalto;

(6) L'offerente è tenuto a comunicare a BBT SE ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle relative agli eventuali subappaltatori o fornitori.

(7) La lingua di riferimento per lo svolgimento del procedimento di aggiudicazione è l'italiano. Per quanto concerne il presente bando integrale di gara fa fede il testo italiano.

Art. 3 Oggetto dell'appalto

(1) L'oggetto del presente affidamento è l'effettuazione del Servizio di Revisione legale dei conti ai sensi dell'art. 2409 bis del Codice civile così come modificato dall'art. 14 del D.Lgs. 27/10/2010 n. 39 ed il Servizio di controllo contabile come previsto dall'art. 14 citato Comma 1 lettera b), nonché il Servizio di verifica del Bilancio fiscale redatto dalla sede austriaca per gli adempimenti conseguenti.

(2) L'oggetto della prestazione è ulteriormente

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Dokument „Leistungsbeschreibung“ weiter detailliert.

(3) Für die Ausführung der vergabegegenständlichen Leistungen werden schriftliche und mündliche Kenntnisse der italienischen und der deutschen Sprache verlangt.

dettagliato nel documento "Descrizione delle prestazioni".

(3) E' richiesta la conoscenza scritta ed orale delle lingue italiana e tedesca per l'esecuzione dei servizi oggetto del presente affidamento.

Beschaffungsbeschluss N. 1194/2014

C.I.G.: 5557569B03

C.U.P.: I41J05000020005

Art. 4 Ort der Leistungserbringung

(1) Bozen (Italien); Innsbruck (Österreich).

Art. 5 Auftragsdauer

(1) Der vergabegegenständliche Auftrag für die gesetzliche Rechnungsprüfung muss für die Geschäftsjahre 2014, 2015, 2016 ausgeführt werden und hat eine Dauer von 36 Monaten.

(2) Insbesondere tritt der Vertrag, der zwischen der BBT SE und dem Zuschlagsempfänger abgeschlossen wird, ab dem Datum des Abschlusses in Kraft und verliert seine Wirksamkeit mit der Genehmigung des Jahresabschlusses 2016.

(3) Die BBT SE behält sich das Recht unter bestimmten Umständen vor, die vergabegegenständliche Leistung auch auf das Geschäftsjahr 2017 zu erweitern.

Art. 6 Auftragssumme

(1) Die Gesamtauftragssumme beläuft sich auf **Euro 160.000,00=**, (einhundertsechzigtausendkommanull) exkl. MwSt.;

Die Beträge, für welche der Bieter einen prozentuellen Nachlass anbieten muss sind:

- € 20.000,00 für die gesetzliche Rechnungsprüfung und die buchhalterische Prüfung am italienischen Standort pro Geschäftsjahr;
- € 20.000,00 für die gesetzliche Rechnungsprüfung und die buchhalterische Prüfung am österreichischen Standort pro Geschäftsjahr.

(2) Diese Beträge wurden auf Grundlage einer Marktpreisanalyse sowie der von der BBT SE in den letzten Jahren für ähnliche Leistungen ausgelegten Kosten berechnet.

(4) Die angebotenen Preise sind Pauschalen und müssen sämtliche Aufwendungen (z.B.

Determina a contrarre N. 1194/2014

C.I.G.: 5557569B03

C.U.P.: I41J05000020005

Art. 4 Luogo di esecuzione della prestazione

(1) Bolzano (Italia); Innsbruck (Austria).

Art. 5 Durata dell'appalto

(1) L'incarico di revisione legale oggetto del presente affidamento dovrà essere realizzato per gli esercizi 2014, 2015, 2016 ed avrà una durata di 36 mesi.

(2) In particolare, il contratto che sarà concluso tra BBT SE e l'aggiudicatario sarà efficace a far data dalla sua conclusione e cesserà di produrre i suoi effetti con l'approvazione del bilancio relativo all'esercizio 2016.

(3) Ove ne ricorrano le circostanze BBT SE si riserva di prorogare l'attività oggetto del presente affidamento per l'ulteriore esercizio 2017.

Art. 6 Importo dell'appalto

(1) L'importo complessivo posto a base di gara è pari ad **Euro 160.000,00=**, (centosessantamila virgolazerozero) al netto dell'IVA.

Gli importi sui quali il concorrente dovrà offrire un ribasso percentuale unico sono i seguenti:

- € 20.000,00 prestazioni di revisione legale dei conti e controllo contabile per la sede Italiana per anno di esercizio;
- € 20.000,00 prestazioni di revisione legale dei conti e controllo contabile per la sede Austriaca per anno di esercizio.

(2) Tali importi sono stati calcolati sulla scorta di un'analisi dei prezzi di mercato e dei costi sostenuti da BBT SE per servizi analoghi a quelli oggetto del contratto.

(4) I prezzi unitari offerti saranno forfetari e dovranno essere comprensivi di tutte le spese

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Unterkunft, Verpflegung, Transport etc.), auch Sozialversicherungsbeiträge, beinhalten, die für die Durchführung der ausschreibungsgegenständlichen Leistungen erforderlich sind.

Art. 7 Weitervergabe

(1) Die Weitervergabe ist nicht zulässig.
(2) Der Auftrag darf aufgrund des vertraulichen Charakters der vertragsgegenständlichen Leistungen ausschließlich vom Zuschlagsempfänger der Ausschreibung ausgeführt werden.

Art. 8 Zur Ausschreibung zugelassene Bieter

(1) Die Teilnahme von Einzelunternehmen und von bestehenden bzw. noch zu gründenden Bietergemeinschaften, gemäß den Bestimmungen des Art. 37 des G.v.D. 163/2006 i.d.g.F., sowie von Unternehmenskonsortien, gemäß den Bestimmungen des Art. 34, 35 und 36 desselben G.v.D. 163/2006 i.d.g.F., ist zulässig. Zur Teilnahme zugelassen sind jene Subjekte, die über die Befähigung zur Durchführung der gesetzlichen Rechnungsprüfung gemäß den italienischen und österreichischen Gesetzesbestimmungen verfügen.

(2) Darüber hinaus ist die Teilnahme der in anderen EU-Mitgliedsstaaten ansässigen Unternehmen, in den in den jeweiligen Herkunftsländern vorgesehenen Formen, zulässig.

3) Die Möglichkeit, ein Angebot in Form einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums zu legen, bleibt davon jedenfalls unberührt. In letzterem Fall werden die obgenannten Befähigungsnachweise für jedes einzelne ausführende Mitglied der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums überprüft.

(4) Es ist den teilnehmenden Firmen untersagt, bei sonstigem Ausschluss des Einzelunternehmens und der Mitglieder der Bietergemeinschaften bzw. Konsortien vom Vergabeverfahren, an der Ausschreibung gleichzeitig als Einzelunternehmen und als Bietergemeinschaft, bzw. in mehreren Bietergemeinschaften oder Konsortien teilzunehmen.

(ad esempio vitto, alloggio, trasporto etc.) ed oneri, anche previdenziali, necessari per l'esatta esecuzione delle prestazioni oggetto dell'appalto.

Art. 7 Subappalto

(1) Non sarà ammesso il ricorso al subappalto.
(2) L'incarico dovrà essere svolto esclusivamente dalla aggiudicataria della gara in ragione del carattere fiduciario delle prestazioni oggetto del contratto.

Art. 8 Soggetti ammessi alla gara

(1) Sarà ammessa la partecipazione di singoli concorrenti e di concorrenti temporaneamente raggruppati o raggruppandi secondo la disciplina stabilita dall'art. 37 del D.Lgs.vo 163/2006 e successive modificazioni, nonché di Consorzi di concorrenti, secondo la disciplina prevista dagli artt. 34, 35 e 36 del medesimo D.Lgs.vo 163/2006 e successive modificazioni. Sono ammessi a partecipare i soggetti abilitati ad effettuare l'attività di revisione secondo la normativa italiana e austriaca.

(2) Sarà, inoltre, ammessa la partecipazione dei concorrenti stabiliti in altri paesi membri dell'UE, nelle forme previste dai rispettivi Paesi di appartenenza.

(3) Resta salva, in ogni caso, la possibilità di presentare offerta in Raggruppamento o Consorzio. In questi ultimi casi, i requisiti di abilitazione suddetti sono verificati in capo a ciascun raggruppato o consorziato esecutore delle prestazioni.

(4) E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata, ovvero di partecipare in più RTI o Consorzi, pena l'esclusione dalla gara del concorrente singolo e dei RTI o Consorzi ai quali il concorrente stesso partecipi.

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

5) Sollte der Bieter Teil eines "Netzwerks" von Subjekten sein, die im ausschreibungsgegenständlichen Sektor tätig sind, bewirkt die Legung eines Angebots seitens eines Mitglieds besagten Netzwerks automatisch den Ausschluss sämtlicher anderer Mitglieder desselben Netzwerks von der Teilnahme; eine etwaige Nichtbeachtung dieser Bestimmung zieht den Ausschluss sämtlicher Bieter von der Ausschreibung nach sich.

(5) Ove il concorrente faccia parte di un "Network" di soggetti operanti nel settore di cui all'oggetto della gara, la formulazione dell'offerta da parte di un soggetto appartenente a tale "rete" comporterà l'automatica preclusione a tutti quelli che facciano parte della medesima rete di presentare offerta; l'eventuale violazione di tale prescrizione comporterà l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti.

Art. 9 Teilnahmevoraussetzungen

Für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung werden die folgenden Mindestanforderungen verlangt:

9.1 - Allgemeine Anforderungen:

(1) Auf die Bieter dürfen keine der in Art. 38 des G.v.D. 163/2006 sowie in Art. 14 des G.v.D. 81/2008 angeführten Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Ausschreibungen zutreffen. Ganz allgemein dürfen keine Situation und kein Umstand vorliegen, wonach laut den geltenden Gesetzesvorschriften die Teilnahme an Ausschreibungen und/oder der Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Verwaltungen verunmöglicht werden.

(2) Am gegenständlichen Ausschreibungsverfahren dürfen überdies diejenigen nicht teilnehmen, die laut Gesetz, aufgrund einer gerichtlichen Anordnung oder durch ein Disziplinarverfahren an der Ausübung ihres Berufs gehindert werden.

9.2 – Anforderungen an die berufliche Eignung:

Bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren muss jeder Bieter (Einzelunternehmen/Bietergemeinschaft/Konsortium) die folgenden Bedingungen erfüllen:

a) Eintragung für Tätigkeiten betreffend den Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung in das Firmenbuch, mit Anti-Mafia-Erklärung, oder in eines der Berufs- oder Handelsregister des Herkunftslandes, wenn es sich um einen EU-Staat handelt, gemäß den Bestimmungen des Art. 39, G.v.D. 163/2006;

b) Befähigung zur Durchführung der

Art. 9 Requisiti di partecipazione

Ai fini della partecipazione alla presente gara sono richiesti i seguenti requisiti minimi:

9.1 – Requisiti generali:

(1) I concorrenti non devono trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed all'art. 14 del D. Lgs. 81/2008 ed in generale in nessuna situazione o condizione che ai sensi delle norme vigenti impedisca di partecipare alle gare e/o contrarre con la pubblica amministrazione.

(2) Alla procedura di gara in oggetto non possono, altresì, partecipare coloro che sono inibiti per legge, per provvedimento giudiziale o disciplinare all'esercizio della professione.

9.2 – Requisiti di idoneità professionale:

Pena l'esclusione dalla gara, ciascun concorrente (impresa singola/R.T.I./consorzio) deve soddisfare le seguenti condizioni:

a) iscrizione per le attività inerenti l'oggetto della presente gara nel Registro delle Imprese, contenente la dicitura antimafia o in uno dei Registri professionali o commerciali dello stato di residenza se si tratta di uno Stato UE, in conformità a quanto previsto dall'Art. 39 D.Lgs 163/2006;

b) abilitazione ad esercitare l'attività di revisione

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

gesetzlichen Rechnungsprüfung und Eintragung in die entsprechenden Register in Italien und Österreich, gemäß den jeweiligen, zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung in Italien und Österreich geltenden Rechtsbestimmungen.

c) Die Beiziehung eines Hilfsunternehmens für die Anforderungen der beruflichen Eignung ist nicht zulässig.

9.3 – Besondere Anforderungen:

Bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren muss jeder Bieter (Einzelunternehmen/Bietergemeinschaft/Konsortium) die folgenden Bedingungen erfüllen:

9.3.1 - Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit:

(1) in den letzten drei, das Datum der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung vorhergehenden Geschäftsjahren einen **“Gesamtumsatz”** von mindestens **Euro 500.000,00=** erwirtschaftet zu haben.

9.3.2 - Technische und organisatorische Leistungsfähigkeit:

(1) Der Bieter muss in den drei, die Veröffentlichung der Ausschreibung vorhergehenden Jahren, zumindest die folgenden 4 Dienstleistungen durchgeführt haben, davon:

- 2 Leistungen der Rechnungsprüfung in **Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung mit Sitz in Italien**, für die Errichtung von Infrastrukturen, mit einem Mindestbetrag von jeweils € 120.000,00=;
- 2 Leistungen der Rechnungsprüfung in **Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung mit Sitz in Österreich**, für die Errichtung von Infrastrukturen, mit einem Mindestbetrag von jeweils € 120.000,00=.

legale dei conti ed iscrizione nei Registri dello Stato Italiano e dello Stato Austriaco, secondo le leggi rispettivamente in vigore alla data di pubblicazione del presente bando.

c) Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.

9.3 – Requisiti speciali:

Pena l'esclusione dalla gara ciascun concorrente (impresa singola/RTI/Consorzio) deve soddisfare le seguenti condizioni:

9.3.1 - Capacità economico-finanziaria:

(1) aver maturato negli ultimi tre esercizi finanziari anteriori alla data di pubblicazione del presente bando un **“fatturato globale”** pari ad almeno **Euro 500.000,00=**

9.3.2 - Capacità tecnico-organizzativa

(1) Il concorrente deve avere svolto, nei tre anni antecedenti alla pubblicazione del bando di gara, almeno i seguenti n. 4 servizi, di cui:

- n. 2 servizi di revisione dei conti **di società a partecipazione pubblica con sede in Italia** per la realizzazione di infrastrutture, di importo minimo di 120.000 euro ciascuno;
- n. 2 servizi di revisione dei conti **di società a partecipazione pubblica con sede in Austria** per la realizzazione di infrastrutture, di un importo minimo di 120.000 euro ciascuno.

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Die o. g. Anforderungen an die Erfahrung werden aufgrund der höheren Qualität und der schnelleren Ausführung, und folglich der geringeren Kosten der Leistung verlangt, die von einem Subjekt garantiert werden kann, das Erfahrung mit der Besonderheit des von der BBT SE angewendeten Buchhaltungsmodells gesammelt hat, das andere Kriterien für die Aktivierung der Kosten vorsieht als das von Produktions- und Vertriebsgesellschaften angewendete Kriterium, sowie Erfahrung mit den Besonderheiten im Zusammenhang mit den gewährten öffentlichen Finanzierungen und den entsprechenden Modalitäten für die Abrechnung und die Berichterstattung, wie spezifisch von den in Italien und Österreich geltenden Gesetzesbestimmungen vorgegeben ist.

Bei Bietergemeinschaften:

(2) Um festzustellen, dass die Funktionen als Hauptansprechpartner des Auftraggebers, als federführendes Unternehmen/führender Versicherer, von einem Wirtschaftsprüfer ausgeübt werden, der angemessene Branchenerfahrung nachweist, und der ausschreibenden Stelle somit garantieren, dass die Ausführung der Leistung entsprechend koordiniert wird, um eine perfekte Ausführung sicherzustellen, muss der führende Versicherer/das federführende Unternehmen die Anforderungen gemäß Art. 9, Abschnitt 9.3.1, Punkt (1) in einem Mindestausmaß von 60 % erfüllen. Der gleiche Prozentsatz muss von einem der Konsortiumsmitglieder erfüllt werden.

(3) Der verbleibende Prozentsatz muss kumulativ von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums erfüllt werden, die jeweils - bei sonstigem Ausschluss - einen Prozentsatz von mindestens 20 % aufweisen müssen.

(4) Insgesamt muss der Bieter die verlangte Anforderung jedenfalls zu 100 % erfüllen.

(5) Die Anforderung gemäß **Art. 9 Abschnitt 9.3.2 Punkt (1) ist nicht teilbar, daher** sind bei Bietergemeinschaften folgende Anforderungen zu erfüllen:

- **jede einzelne der 4 Dienstleistungen, wie im selben Abschnitt im Detail angegeben, muss zur Gänze von einem**

I suddetti requisiti di esperienza sono richiesti in considerazione della maggior qualità e tempestività e, quindi, minore onerosità della prestazione che può essere garantita da un soggetto che abbia maturato esperienza riguardo la particolarità del modello contabile adottato dalla BBT SE, che prevede criteri di capitalizzazione dei costi differenti dal criterio seguito da società di produzione o commerciali e riguardo le particolarità legate ai finanziamenti pubblici ricevuti e le conseguenti modalità di contabilizzazione e di rendicontazione, come dettata in maniera specifica dalle normative vigenti in Italia ed in Austria.

In caso di riunione di imprese;

(2) Al fine di accertare che le funzioni di interlocutore principale della committenza, in qualità di mandataria/delegataria, vengano espletate da un soggetto revisore che dimostri adeguata esperienza nel settore, e garantire, quindi, la stazione appaltante che l'esecuzione del servizio venga idoneamente coordinata al fine di assicurarne una perfetta esecuzione, la delegataria-mandataria dovrà possedere i requisiti di cui all'Art. 9, par. 9.3.1, punto (1) nella misura minima del 60%. La medesima percentuale dovrà essere posseduta da una delle imprese consorziate.

(3) La percentuale residua dovrà essere posseduta cumulativamente dalle mandanti o dalle consorziate, ognuna delle quali, a pena di esclusione, non dovrà avere una percentuale inferiore al 20%.

(4) Il concorrente, nel suo complesso, deve comunque possedere il requisito richiesto al 100%.

(5) Il requisito di cui **all'Art. 9 paragrafo 9.3.2 punto (1) non è frazionabile**, pertanto, nel caso di Raggruppamento temporaneo:

- **ciascuno dei n. 4 servizi come dettagliati al medesimo paragrafo dovrà essere stato integralmente effettuato da uno qualsiasi dei**

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

beliebigen Mitglied der Bietergemeinschaft durchgeföhrt worden sein.

soggetti temporaneamente raggruppati.

9.3.3 Hinweise zu den verlangten Anforderungen

(1) Die Erfüllung der oben genannten besonderen Anforderungen muss mittels Ersatzerklärung, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Einheitstextes der gesetzlichen Bestimmungen und der Vorschriften im Bereich Verwaltungsunterlagen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, bescheinigt werden.

(2) Für nicht in Italien ansässige Bieter muss eine gleichwertige Erklärung vorgelegt werden, die gemäß der Gesetzgebung des Zugehörigkeitsstaates zu erstellen ist.

(3) Falls auch nur eine der verlangten Anforderungen nicht erfüllt wird, kommt es zum Ausschluss von der Ausschreibung.

9.3.3 Avvertenze in merito ai requisiti richiesti

(1) Il possesso dei sopra indicati requisiti speciali va attestato mediante dichiarazione sostitutiva in conformità alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa di cui al D.P.R. n° 445/2000.

(2) Per i concorrenti non stabiliti in Italia deve essere prodotta dichiarazione equivalente, resa secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

(3) Il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara.

10. Schlüsselpersonal

(1) Der Auftragnehmer ist dazu verpflichtet, vor dem Vertragsabschluss die Namen der folgenden Mitglieder des Schlüsselpersonals, gemäß Art. 16 der Allgemeinen Bedingungen für Dienstleistungs- und Lieferaufträge der BBT SE, bekannt zu geben:

- 1 Partner (Italien), mit schriftlichen und mündlichen Kenntnissen der italienischen Sprache;
- 1 Partner (Österreich), mit schriftlichen und mündlichen Kenntnissen der deutschen Sprache.

(2) Die oben genannten Partner müssen die folgenden Mindestanforderungen erfüllen:

- mehr als zehnjährige Erfahrung im Bereich Rechnungsprüfung;
- Universitätsabschluss in Wirtschaft.
- Eintragung ins Verzeichnis der Rechnungsprüfer gemäß der in Österreich und Italien jeweils geltenden Gesetzesbestimmungen.

(3) Die Erfüllung dieser Eigenschaften seitens der o. g. Subjekte ist eine Voraussetzung für den Abschluss des Leistungsvertrags und die Erfüllung während der Auftragsausführung stellt eine vertragliche Verpflichtung dar.

(4) Dies wird unter Berücksichtigung der Notwendigkeit des AG festgelegt, dass die besonders komplexen Dienstleistungen von

10. Personale chiave

(1) L'affidatario dovrà obbligatoriamente fornire i nominativi, prima della stipula del contratto, delle seguenti figure costituenti personale chiave, ai sensi dell'art. 16 delle condizioni generali per i contratti di servizi e forniture di BBT SE:

- N. 1 Partner lato Italia con conoscenza scritta ed orale della lingua italiana;
- N. 1 Partner lato Austria con conoscenza scritta ed orale della lingua tedesca.

(2) I Partner suddetti dovranno avere i seguenti requisiti minimi:

- Esperienza maggiore di dieci anni nel settore della revisione;
- Laurea in discipline economiche.
- Iscrizione all'albo dei revisori legali dei conti secondo la normativa vigente in Italia e in Austria.

(3) Il possesso di tali caratteristiche in capo ai suddetti soggetti rappresenta una condizione per la stipula del contratto d'appalto ed il loro possesso durante l'esecuzione dell'appalto rappresenta un obbligo contrattuale.

(4) Ciò viene stabilito tenendo in considerazione la necessità del committente che le prestazioni del servizio, di particolare complessità, siano

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Personal des AN durchgeführt werden, das über die erforderliche Kompetenz, Erfahrung und Kenntnisse verfügt.

(5) Ein eventueller Austausch dieser namentlich genannten Personen ist zu begründen und von der ausschreibenden Stelle mit den in den allgemeinen Vertragsbestimmungen festgelegten Modalitäten zu genehmigen.

(6) Der Zuschlagsempfänger muss die Erfüllung der o. g. Anforderungen an die Kompetenz, Erfahrung und Fähigkeiten des Schlüsselpersonals durch Abgabe der entsprechenden *Lebensläufe*, zusammen mit der Vorlage der Erklärung der Namen, vor Abschluss des Vertrages, nachweisen.

(7) Sollte der Zuschlagsempfänger die Erfüllung dieser Anforderungen durch das "Schlüsselpersonal" nicht nachweisen, wird die BBT SE den Zuschlag, vorbehaltlich Schadensersatz und Erstattung der Mehrkosten, widerrufen. In diesem Falle erhält der zweitgereichte Bieter den Zuschlag, sofern die Überprüfung der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen positiv war, bzw., wenn auch diese ein negatives Ergebnis bringt, kommen die nächstgereichten Bieter zum Zug.

11. Zuschlagskriterium

(1) Die Vergabe erfolgt nach dem Prinzip des niedrigsten Preises (Billigstbieterprinzip), der unterhalb der im Art. 6, Punkt (1) angegebenen Preisobergrenze liegen muss und gemäß Art. 55 und 82 des G.v.D. 163/2006 durch einen einmaligen prozentualen Nachlass festgelegt wird.

12. Wettbewerbs- und Ausschreibungsunterlagen

(1) Die Wettbewerbs- und Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar bei: **Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofsplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.**

(2) Die Ausschreibungsunterlagen sind ausschließlich in digitaler Form verfügbar. Nach Registrierung im Ausschreibungsformular <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

rese da personale dell'appaltatore dotato della necessaria competenza, esperienza ed abilità.

(5) Eventuali sostituzioni dei suddetti soggetti nominativamente indicati, dovranno essere motivate e autorizzate dalla stazione appaltante secondo le modalità stabilite nelle condizioni generali di contratto.

(6) L'aggiudicatario sarà tenuto a comprovare il possesso delle predette caratteristiche di competenza, esperienza ed abilità del personale chiave fornendo i relativi *curricula* contestualmente alla presentazione della dichiarazione dei nominativi, prima della stipula del contratto.

(7) In caso l'aggiudicatario non comprovi il possesso di tali caratteristiche in capo al "*personale chiave*", BBT SE procederà alla revoca dell'aggiudicazione, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato se le relative verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, abbiano dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

11. Criterio di aggiudicazione

(1) L'appalto verrà aggiudicato mediante il criterio del prezzo più basso, inferiore a quello posto a base di gara indicato all'Art. 6 punto (1), determinato mediante ribasso percentuale unico, ai sensi degli artt. 55 e 82 D.Lgs 163/2006.

12. Documentazione di gara e d'appalto

(1) La documentazione di gara e d'appalto è depositata presso: **Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.**

(2) Gli atti di gara sono disponibili esclusivamente in forma digitale. Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare gli atti di gara.

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

(3) **ACHTUNG:** Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens zehn Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

(4) Die Wettbewerbsunterlagen und Ausschreibungsunterlagen sind:

1 - Formular A „Teilnahmeantrag für die Ausschreibung“;

2 - Formular B „Entsprechende Erklärungen“;

3 - Formular C „Erklärung über die allgemeinen Anforderungen“;

4 - Formular C1 und C2 „Erklärung über die allgemeinen Anforderungen, erstellt vom gesetzlichen Vertreter“ und „Erklärung für die amtierenden und/oder die vom Amt ausgeschiedenen Subjekte, erstellt vom gesetzlichen Vertreter“

5 - Formular D „Wirtschaftliches Angebot“;

6 - GAP-Formular;

7 - Auftragschreiben;

8 - Leistungsbeschreibung und entsprechende Anlagen;

9 - Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;

Art. 13 Fristen und Bestimmungen betreffend die Angebotslegung

(3) **AVVERTENZA:** BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre dieci giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara, faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione su indicati.

(4) La documentazione di gara e d'appalto è la seguente:

1 - Modello A "Istanza di ammissione alla gara";

2 - Modello B "Dichiarazioni a corredo";

3 - Modello C "Dichiarazione requisiti generali";

4 - Modello C1 e C2 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante" e "Dichiarazione resa da legale rappresentante per conto dei soggetti in carica e/o cessati"

5 - Modello D "Offerta economica";

6 - Modello GAP;

7 - Lettera d'incarico;

8 - Descrizione delle prestazioni e relativi allegati;

9 - Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;

Art. 13 Termine e modalità di presentazione dell'offerta

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Die Angebote müssen unter Androhung des Ausschlusses in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann.

Außen auf dem Umschlag sind die Bezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien sind alle Mitglieder und das federführende Unternehmen anzugeben, bei dauerhaften Konsortien sowohl das dauerhafte Konsortium als auch die als Ausführende ernannten Mitglieder), und es ist der folgende Text zu vermerken: „**AP188 Angebot für das offene Verfahren für die gesetzliche Rechnungsprüfung und die buchhalterische Kontrolle der BBT SE, Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017)**“

Der Umschlag mit dem Angebot muss, **bei sonstigem Ausschluss des Angebotes**, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 **innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 17.03.2014 um 12:00 Uhr** bei folgender Adresse eintreffen:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Bahnhofsplatz 11
39100 Bozen
Tel.: 0039 0471 0622-10 FAX: 0039 0471 0622-11**

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an der selben Adresse zu den nachstehenden Öffnungszeiten gegen Bestätigung persönlich abgegeben werden:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 -17:00;

Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00.

Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.

Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di RTI/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario, nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: **“AP188 Offerta per la procedura aperta per la Revisione legale dei conti e controllo contabile di BBT SE, esercizi 2014-2015-2016 (2017)”**

Il plico d'offerta deve pervenire mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, **entro il termine perentorio, pena l'esclusione, delle ore 12:00 del giorno 17.03.2014, ore 12:00** all'indirizzo:

**Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Piazza Stazione 1
I – 39100 Bolzano
Tel.: 0039 0471 0622-10 FAX: 0039 0471 0622-11**

è altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio, al medesimo indirizzo di cui sopra che ne rilascerà apposita ricevuta nei seguenti orari e giorni di apertura: dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00; il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente, nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile, all'indirizzo indicato.

Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

13.1. „VERWALTUNGSUNTERLAGEN“ im Umschlag, ohne dass die Verwendung eines weiteren Kuverts erforderlich ist, bestehend aus:

1) „TEILNAHMEANTRAG“ durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars A** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift mit Beglaubigung vorzunehmen bzw. eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen, das vorzulegen ist:

- vom Einzelbieter;
- bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften; nur vom jenem Wirtschaftsteilnehmer, der als federführendes Unternehmen teilnimmt (Wirtschaftsteilnehmer, die als Mitglieder der Bietergemeinschaft teilnehmen, sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet);

Der Teilnahmeantrag ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder dem Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Der Teilnahmeantrag ist von den folgenden Subjekten zu unterzeichnen:

- im Fall eines Einzelbieters: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens und des Konsortiums;
- im Fall einer *bereits gegründeten* Bietergemeinschaft oder einem gewöhnlichen Konsortium: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums;
- bei *zu gründenden* Bietergemeinschaften: von den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder

13.1 „DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA“

inserita nel plico senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

1) “ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA” redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000, che dovrà essere prodotta:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito, da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito, solo dall'operatore economico che partecipa quale mandatario capogruppo (gli operatori economici che partecipano quali mandanti non sono obbligati a presentare l'Istanza di ammissione;

L'istanza di ammissione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve essere inoltre autenticata oppure deve essere allegata all'istanza la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. 445/2000.

L'istanza di ammissione deve essere sottoscritta:

- in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo e del consorzio;
- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà della capogruppo o del consorzio;
- in caso di raggruppamento temporaneo *da costituirsi* dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei ad impegnare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

der Bietergemeinschaft.

2) „ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN“
durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars B** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten. Dabei ist eine Originalunterschrift mit Beglaubigung anzubringen bzw. eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichneten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 beizulegen, die vorzulegen sind:

- vom Einzelbieter;
- im Fall von (bereits gegründeten sowie noch nicht gegründeten) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern.

Die entsprechenden Erklärungen sind zu unterzeichnen:

- im Fall von Einzelunternehmen: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- bei Bietergemeinschaften: von den Inhabern oder den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft.

Die entsprechenden Erklärungen sind im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden;

Diese Erklärung muss ferner die Erfüllung der besonderen Anforderungen gemäß Art. 9, Abschnitt 9.3.1 betreffen.

3) “ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN“, erstellt mit dem von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **FORMULAR C** oder, alternativ dazu, mittels Fac-simile-Dokument mit denselben Inhalten;

- vom Einzelbieter;
- bei (bereits gegründeten und noch zu gründenden) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- Insbesondere muss die vorliegende Erklärung

2) “DICHIARAZIONI A CORREDO” redatte utilizzando il **Modello B**, predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, con sottoscrizione apposta in originale ed autenticata oppure con allegata copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000, che dovranno essere prodotte:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che non ancora costituito) da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

Le Dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte:

- in caso di concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- in caso di raggruppamento temporaneo: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

Le Dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alle Dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del DPR n. 445/2000;

Tale dichiarazione dovrà riguardare, altresì, il possesso dei requisiti di ordine speciale di cui agli artt. 9 Par. 9.3.1.

3) “DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI” redatta utilizzando il **MODELLO C** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento fac-simile di corrispondente contenuto, che deve essere prodotta;

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che non ancora costituito) da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- In particolare per tutti i suddetti operatori

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

für alle oben genannten Wirtschaftsteilnehmer, jeweils eine pro Subjekt, von den in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. **Formular C** angeführten Subjekten erbracht werden;

- Die Erklärung über die allgemeinen Anforderungen muss im Original unterzeichnet und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

4) "ERKLÄRUNG ÜBER DIE ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN, ERSTELLT VOM GESETZLICHEN VERTRETER" und "ERKLÄRUNG FÜR DIE AMTIERENDEN BZW. ZURÜCKGETRETENEN SUBJEKTE, ERSTELLT VOM GESETZLICHEN VERTRETER"

(1) Alternativ zur Vorlage eines Formulars seitens der einzelnen, dazu verpflichteten (und in den im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen) Subjekte kann ein gesetzlicher Vertreter des teilnehmenden Unternehmens eine Erklärung im Namen der im Formular C enthaltenen Anweisungen zum Ausfüllen angegebenen Subjekte, durch Verwendung des von der ausschreibenden Stelle vorbereiteten **Formulars C1** (für die amtierenden Subjekte), und/oder des **Formulars C2** (für die im Jahr vor der Veröffentlichung der Ausschreibung zurückgetretenen Subjekte) gemäß Art. 11 Punkt 4, oder alternativ dazu, durch Verwendung von Fac-simile-Dokumenten mit denselben Inhalten, abgeben.

(2) Auch diese Erklärung muss im Original unterzeichnet und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

N.B.: bei den im Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt.

economici concorrenti la presente Dichiarazione, una per ciascun interessato, deve essere resa dai soggetti indicati nelle istruzioni per la compilazione inserite nel **Modello C**;

- La Dichiarazione requisiti generali deve essere sottoscritta in originale e la firma deve essere, inoltre, autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

4) "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI RESA DA LEGALE RAPPRESENTANTE" e "DICHIARAZIONE RESA DA LEGALE RAPPRESENTANTE PER CONTO DEI SOGGETTI IN CARICA O CESSATI"

(1) In alternativa alla presentazione di un modello da parte di ciascuno dei soggetti a ciò tenuti (e indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C) un legale rappresentante dell'operatore economico concorrente può rendere una Dichiarazione per conto dei soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C, utilizzando il **Modello C1** (per i soggetti in carica), e/o il **Modello C2** (per i soggetti cessati nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara) di cui all'Art. 11 punto 4, predisposti dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando documenti fac-simile di corrispondente contenuto.

(2) Anche questa Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve essere autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

N.B.: per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'Art. 51 del D.Lgs 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione – della società, nonché la cessazione sia avvenuta a

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Hinweise in Bezug auf die Unterlagen gemäß vorhergehendem Punkt 13.1

A. Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Herkunftslandes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

B. Die bereits gegründeten Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Konsortien müssen die Gründungsurkunde gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 im Original oder in beglaubigter Kopie, mit den im D.P.R. 445/2000 i.d.g.F. angegebenen Modalitäten oder – wenn sie noch nicht gegründet wurden – eine Verpflichtungserklärung (enthalten im „Formular A – Teilnahmeantrag“) vorlegen, mit der die Subjekte die Verpflichtung eingehen, sich an die geltenden Rechtsbestimmungen über öffentliche Verträge, mit Bezug auf die Bietergemeinschaften und auf die gewöhnlichen Konsortien anzugleichen und anzugeben, welches Subjekt im Fall der Zuschlagserteilung mit Funktionen als federführendes Unternehmen und mit den von den einzelnen Mitgliedern durchzuführenden Leistungsteilen beauftragt wird.

5) UNTERLAGEN ZUM NACHWEIS DER ÜBERWEISUNG DES PFLICHTBEITRAGS IN HÖHE VON EURO 20,00= AN DIE AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE gemäß den angegebenen Modalitäten, in der angegebenen Höhe und laut den auf der Internetseite <http://www.avcp.it/riscossioni/.html> verfügbaren Anweisungen.

Nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer können die Zahlung mittels internationaler Banküberweisung, auf das Bankkonto der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsverträge, KontoNr. 4806788, bei der Bank Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 0130 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) durchführen.

Als Einzahlungsgrund sind ausschließlich anzugeben:

- die Steuernummer des Bieters;
(bei Bietergemeinschaften die Steuernummer des federführenden Unternehmens)

seguito di cessione o affitto di ramo d'azienda verificatesi nel medesimo anno

Avvertenze in merito alla documentazione di cui al precedente punto 13.1

A. Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate dichiarazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

B. I raggruppamenti di concorrenti o consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno (contenuta nel „Modello A – Istanza di ammissione alla gara“) con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione saranno conferite funzioni di capogruppo e le parti dei servizi che saranno eseguite dai singoli membri.

5) DOCUMENTAZIONE ATTESTANTE IL VERSAMENTO DELLA CONTRIBUZIONE OBBLIGATORIA PER LA SOMMA DI Euro 20,00= A FAVORE DELL'AUTORITA' PER LA VIGILANZA SUI CONTRATTI PUBBLICI secondo le modalità e nella misura indicata, nonchè in conformità alle istruzioni operative disponibili al seguente indirizzo <http://www.avcp.it/riscossioni/.html>.

Gli operatori economici non aventi sede in Italia possono effettuare il pagamento mediante bonifico bancario internazionale, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte Dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 0130 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture.

La causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
(nel caso di associazioni temporanee di imprese, il codice fiscale dell'impresa)

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

- der Erkennungscode (CIG) **5557569B03** der Ausschreibung, an der man teilnehmen will
Die nicht erfolgte Überweisung stellt einen Ausschlussgrund vom Vergabeverfahren dar.

6) (Gegebenenfalls) **UNTERLAGEN UND ERKLÄRUNGEN DES BIETERS UND DES HILFSUNTERNEHMENS** bezüglich der Inanspruchnahme eines Hilfsunternehmens, gem. Art. 49, Abs. 2, Pkt. 1 und lit. a) bis g), des G.v.D. 163/2006, vorzulegen entsprechend den Modalitäten und unter Einhaltung der Bestimmungen gem. Art. 46 und 47 des DPR 445/2000.

(7) Auf jeder Seite unterzeichnete **LEISTUNGSBESCHREIBUNG SAMT ANLAGEN**

(8) Auf jeder Seite unterzeichnetes **AUFTRAGSSCHREIBEN IN ENTWURFSFORM**

(9) **GAP-Formular:** Zu Informationszwecken für die Behörde und nicht zur Erfüllung der Ausschreibungspflichten wird gebeten, das in den Ausschreibungsunterlagen enthaltene GAP-Formular zu übermitteln. Auszufüllen ist der Teil „Teilnehmendes Unternehmen“ (bei Bietergemeinschaften muss für alle Mitgliedsunternehmen ein Formular ausgefüllt werden).

(10) **CD-ROM:** es wird ersucht, eine nicht überschreibbare CD-ROM mit allen Kopien der vorgenannten Verwaltungsunterlagen (Art. 13, par. 13.1) im PDF-Format, die ausgefüllt und unterschrieben sind, zu übermitteln. Es wird darauf hingewiesen, dass bei Unstimmigkeiten zwischen den Papierunterlagen und den auf dieser CD-ROM enthaltenen Dateien die Papierunterlagen vorrangige Gültigkeit haben.

Hinweise in Bezug auf die Verwaltungsunterlagen:

- Eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen;
- Wenn es sich beim Bieter um eine Bietergemeinschaft handelt, so müssen die Unterlagen gem. Art. 13 Abs. 13.1 Punkte 1, 2,

capogruppo)

- il CIG che identifica la procedura alla quale intende partecipare: **5557569B03**
Il mancato versamento di tale somma è causa di esclusione dalla gara.

6) (se del caso) **DOCUMENTAZIONI E DICHIARAZIONI DELL'IMPRESA CONCORRENTE E DELL'IMPRESA AUSILIARIA** inerenti all'istituto dell'avvalimento, previste dall'art. 49, comma 2 p.to 1 e lett. Da a) a g) del D.Lgs. 163/2006 da prestare con le modalità e nel rispetto delle prescrizioni del DPR 445/2000, art. 46 e 47.

(7) **DESCRIZIONE DELLE PRESTAZIONI E SUOI ALLEGATI** sottoscritti su ogni pagina

(8) **LETTERA DI INCARICO IN BOZZA** sottoscritta su ogni pagina

(9) **Modello GAP** : si chiede di trasmettere, quale nota informativa per l'Ente e non ai fini dell'assolvimento degli obblighi di gara, il modello GAP compreso nella documentazione d'appalto, compilato nella parte relativa all'“Impresa Partecipante” (in caso di RTI ne dovrà essere prodotto uno da tutte le imprese facenti parte del raggruppamento).

(10) **CD-ROM** : si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa (Artt. 13, par. 13.1) compilata e sottoscritta. Si avverte che in caso di discordanze tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti

Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento di identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese;
- nel caso di concorrenti costituiti da raggruppamenti temporanei la documentazione di cui all'Art. 13 Par. 13.1 punti 1, 2, 3, 4, 6 e 7

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

3, 4, 6 und 7 von jedem Wettbewerbsteilnehmer vorgelegt werden, der Mitglied der Bietergemeinschaft ist bzw. sein wird; die Unterlagen gemäß Art. 13 Abs. 13.1 Punkt 5 müssen, unabhängig von der Rechtsform des Bieters, einheitlich sein, während die CD-ROM gemäß Punkt 8 einheitlich sein darf bzw., nach Wahl des Bieters, von jedem Wirtschaftsteilnehmer vorgelegt werden kann;

- die **Unterlagen gemäß Art. 13, Abschnitt 13.1, Punkte 1-5 (und auch die Unterlagen gemäß Punkt 6 bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens)** sind, bei sonstigem **Ausschluss vom Vergabeverfahren, vorzulegen.**

13.2 - „WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“ in einem fest verschlossenen Umschlag, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen sind die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Vermerk **„WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“ (UMSCHLAG A)** anzuführen, bestehend aus dem mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten **Formulars D** verfassten technischen Angebot oder, alternativ dazu, aus einem originalgetreuen Dokument mit denselben Inhalten mit Originalunterschrift:

- im Fall eines Einzelbieters: vom teilnehmenden Subjekt auf die oben genannten Arten, je nach Rechtsform;
- im Fall einer Bietergemeinschaft: vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens im Fall einer bereits gegründeten Bietergemeinschaft, bzw. von jedem Mitglied im Fall einer noch zu gründenden Bietergemeinschaft.

(1) Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:

A. Das wirtschaftliche Angebot muss eine Gültigkeit von mindestens 180 Tagen ab dem Ablauf seiner Vorlagefrist aufweisen und **auf den Preisobergrenzen muss der einmalige prozentuale Nachlass angegeben sein.** (€ 20.000,00= (zwanzigtausendkommanull) exkl. MwSt. pro

deve essere prodotta da ciascun operatore economico che costituisce o che costituirà il raggruppamento temporaneo, la documentazione di cui all'Art. 13 Par. 13.1 punto 5 deve essere unica indipendentemente dalla forma giuridica del concorrente, mentre il CD ROM di cui al punto 8 può essere unico o fornito da ciascun operatore economico a scelta del concorrente;

- la **documentazione di cui all'Art. 13, par. 13.1 punti da 1 a 5 (e anche la documentazione di cui al punto 6 in caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento)** deve essere prodotta a pena di esclusione dalla gara.

13.2 - “OFFERTA ECONOMICA” inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **“OFFERTA ECONOMICA” (BUSTA A)** costituita dall'offerta economica redatta utilizzando l'apposito **Modello D** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, un fac-simile di corrispondente contenuto e sottoscritta in originale:

- in caso di concorrente singolo: dal soggetto partecipante nei modi sopra indicati secondo la propria configurazione giuridica;
- in caso di raggruppamento temporaneo: dal titolare/legale rappresentante della mandataria capogruppo in caso di raggruppamento già costituito oppure da ciascun soggetto raggruppando in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito.

(1) Avvertenze in merito all'offerta economica:

A. L'offerta economica dovrà avere validità per almeno 180 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione ed esporre **il ribasso percentuale unico sui prezzi posti a base di gara** (€ 20.000,00= (ventimilaeurovirgolazerozero) al netto dell'IVA

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Geschäftsjahr für die auf italienischem Staatsgebiet durchzuführenden Leistungen und € 20.000,00= (zwanzigtausendkommanull) exkl. MwSt. pro Geschäftsjahr für die auf österreichischem Staatsgebiet durchzuführenden Leistungen.

B. Der vom Bieter für die Ausführung der Dienstleistungen angebotene einmalige Ausschreibungsnachlass muss in Zahlen und in Worten (mit maximal zwei Dezimalzahlen) angegeben werden.

C. Bei Unstimmigkeiten in Hinblick auf die Zuschlagserteilung wird der in Buchstaben ausgeschriebene prozentuale Nachlass herangezogen.

D. Es sind nur Angebote mit Nachlässen auf die Preisobergrenzen zulässig.

(2) Allgemeine Hinweise zu den verlangten Unterlagen und zu den Angeboten: Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder die als technisches und/oder wirtschaftliches Angebot vorgelegten Unterlagen von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist unter Androhung des Ausschlusses die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (es reicht eine Kopie aus, unabhängig von der Anzahl der eingereichten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente) beizufügen.

- der Auftragnehmer muss vor Beginn der Leistungserbringung eine Berufshaftpflichtversicherung für sämtliche, für ihn im Rahmen des gegenständlichen Auftrags tätigen Fachkräfte abschließen.

- Die unterfertigte(n) Polizze(n) bzw. deren beglaubigte Kopie(n) muss (müssen), nachdem die BBT SE ihre Zustimmung gegeben hat, vor Beginn der Leistungserbringung an die BBT SE übermittelt werden.

- Die Bestimmungen des Art. 8 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienstleistungs- und Lieferaufträge der BBT SE finden keine

per esercizio per le prestazioni da svolgersi su territorio italiano ed € 20.000,00= (ventimilaeurovirgolazerozero) al netto dell'IVA per esercizio per le prestazioni da svolgersi su territorio austriaco.

B. Il ribasso unico di gara dovrà essere espresso in cifre e in lettere (indicato con un massimo di due cifre decimali) offerto dal concorrente per l'esecuzione dei servizi.

C. In caso di discordanza ai fini dell'aggiudicazione sarà considerata la cifra di ribasso percentuale espressa in lettere.

D. Sono ammesse solo offerte di ribasso sui prezzi posti a base di gara.

(2) Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte: nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o la documentazione presentata quale offerta tecnica e/o l'offerta economica siano sottoscritte da un'institore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

- l'affidatario dovrà produrre prima dell'inizio dell'attività una polizza per la responsabilità professionale per tutti i suoi professionisti operanti nell'ambito dell'attività oggetto del presente contratto;

- L'originale o copia autentica della polizza sottoscritta (o delle polizze sottoscritte), a seguito del gradimento manifestato da BBT SE, dovrà quindi essere trasmessa a BBT SE medesima prima dell'avvio dell'attività.

- Non si applica quanto previsto dall'art. 8 delle Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture di BBT SE

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Anwendung.

Art. 14 Ausschlussgründe

(1) Die Vergabestelle schließt die Bewerber oder die Bieter gemäß Art. 46, Absatz 1 bis in folgenden Fällen aus: wenn die Vorgaben des Vergabekodex G.v.D. 163/2006 und der Verordnung D.P.R. 207/2010 nicht erfüllt sind, bei völliger Unsicherheit über den Inhalt oder die Herkunft des Angebots, wenn die Unterschrift oder andere wesentliche Angaben fehlen, oder wenn der Umschlag, der das Angebot oder den Teilnahmeantrag enthält, nicht unversehrt ist. Der Ausschluss wird auch dann angedroht, wenn andere Unregelmäßigkeiten betreffend den Verschluss der Umschläge nach den konkreten Umständen darauf hindeuten, dass der Grundsatz der Vertraulichkeit der Angebote verletzt wurde (diesbezüglich wird auf die Bestimmung Nr. 4 vom 10.10.2012 der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsverträge verwiesen).

Art. 15 Wettbewerbsablauf und Angebotsprüfung

(1) Die zu diesem Zweck ernannte Prüfkommision wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofplatz 1, **am 18.03.2014 um 10:00 Uhr** die ordnungsgemäß und fristgerecht eingereichten Umschläge der Bieter öffnen und dabei die Reihenfolge laut Protokoll des Eingangs der Angebote beachten, das Vorliegen und die Ordnungsmäßigkeit der geforderten Unterlagen prüfen und infolge der Durchsicht der von jedem Bieter eingereichten "Verwaltungsunterlagen", über die Zulassung bzw. den Ausschluss der Bieter entscheiden.

(2) Anschließend öffnet die Kommission die Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter und überprüft die Ordnungsmäßigkeit, liest die Angebote vor und erstellt die **vorläufige Rangordnung**.

(3) Bei Punktegleichstand zwischen zwei oder mehreren erstgereihten Angeboten wird unverzüglich schriftlich eine Verbesserung des wirtschaftlichen Angebots beantragt, auch wenn nur der Vertreter von einem der Bieter mit der gleichen Punktezahl anwesend ist. Zu diesem

Art. 14 Cause di esclusione

(1) La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli appalti D.Lgs. 163/2006 e dal Regolamento D.P.R. 207/2010, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà disposta anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte (si richiama a tale riguardo quanto previsto dalla Determinazione n. 4 del 10.10.2012 dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture).

Art. 15 Svolgimento della gara e valutazione delle offerte

(1) La Commissione, all'uopo nominata, procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, **in data 18.03.2014 alle ore 10:00**, all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno.

(2) Successivamente, la Commissione procederà all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi ed alla verifica di regolarità, alla loro lettura ed alla formazione della **graduatoria provvisoria della gara**.

(3) In caso di parità tra due o più offerte risultate prime in graduatoria, si procederà seduta stante a chiedere, in forma scritta, il miglioramento dell'offerta economica, anche nel caso in cui sia presente il rappresentante di uno solo dei concorrenti in parità. A tal fine si sollecita la

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Zweck ist die Anwesenheit von Vertretern der Bieter erforderlich, die über geeignete Befugnisse verfügen. Falls kein Vertreter anwesend ist oder keiner der anwesenden Vertreter mit gleichem Punktestand das Angebot verbessern will, wird aus den erstgereihten Angeboten mit gleichem Punktestand unverzüglich eine Auslosung durchgeführt.

(4) Gemäß Art. 38 Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 schließt die ausschreibende Stelle nach Öffnung der Umschläge mit dem wirtschaftlichen Angebot jene Bieter aus, bei denen sie aufgrund von eindeutigen Nachweisen festgestellt hat, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

(5) Die ausschreibende Stelle wendet nicht jenes Berechnungskriterium an, mit dem die abweichenden Angebote gemäß Art. 86, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 ermittelt werden, sondern hat die Möglichkeit, die Angemessenheit jedes anderen Angebots zu bewerten, dessen Preise aufgrund von spezifischen Elementen abnormal niedrig zu sein scheinen, wie im Absatz 3 des o. g. Artikels 86 vorgesehen.

(6) Die ausschreibende Stelle behält sich gem. Abs. 1-5 des Art. 88 außerdem das Recht vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der besten fünf Angebote durchzuführen.

(7) Die ausschreibende Stelle behält sich jedenfalls das Recht vor, Angebote, die nach Ermessen der Prüfkommision Anomalien aufweisen, einer Angemessenheitsprüfung zu unterziehen.

(8) Zu diesem Zweck wird/werden jene/r Bieter, dessen/deren Angebot einer Überprüfung unterzogen wird, dazu aufgefordert, **innerhalb einer Frist von nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tagen** die gesamten erforderlichen Nachweise gem. Art. 87 des G.v.D. 163/2006 zu erbringen.

(9) Nach der eventuellen Bewertung der abweichenden Angebote wird die Kommission denjenigen Bieter festlegen, der aufgrund der endgültigen Reihung den **vorläufigen**

presenza di rappresentanti dei concorrenti muniti di idonei poteri. In caso, poi, non sia presente nessuno o nessuno dei presenti a pari merito voglia migliorare l'offerta, si procederà, seduta stante, al sorteggio tra le offerte risultate prime "a pari merito".

(4) Ai sensi dell'art. 38 comma 2 del D.Lgs 163/2006, dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, la stazione appaltante esclude i concorrenti per i quali accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

(5) La Stazione appaltante non applica il criterio di calcolo con cui individuare le offerte anomale di cui all'art. 86, comma 1 D.Lgs. 163/2006, ma avrà la possibilità di valutare la congruità di ogni altra offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa, come previsto dal comma 3 dello stesso art. 86.

(6) La Stazione appaltante, inoltre, si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, ferme restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

(7) La stazione appaltante si riserva comunque di sottoporre a valutazione di congruità le offerte che, a giudizio discrezionale della commissione giudicatrice, presentino qualche profilo di anomalia.

(8) A tal fine, al/i concorrente/i la cui offerta sia eventualmente sottoposta a verifica di congruità, sarà richiesto di produrre, **entro un termine non inferiore a 15 (quindici) giorni** tutta la documentazione giustificativa dell'offerta presentata, ai sensi dell'art. 87 del D. Lgs. 163/2006.

(9) Esaurita la eventuale fase di valutazione delle offerte anomale, la Commissione di gara, procederà all'individuazione del soggetto risultato **provvisoriamente aggiudicatario**

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Zuschlag erhält.

sulla base della graduatoria finale della gara.

(10) Der Auftraggeber wird die Überprüfung der Erfüllung der besonderen, vom Auftragnehmer zu erfüllenden Anforderungen überprüfen. Dieser muss aufgrund seiner Rechtsnatur **innerhalb von 10 (zehn) Tagen** ab Aufforderung eine Kopie der erforderlichen Unterlagen, als Nachweis über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen, vorlegen. Nach Erhalt dieser Unterlagen wird der Auftraggeber diese durchsehen und die Erfüllung der Anforderungen für die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren überprüfen.

(10) La stazione appaltante procederà al controllo sul possesso dei requisiti di ordine speciale in capo all'aggiudicatario che, in funzione della propria natura giuridica, dovrà produrre copia della documentazione necessaria, a comprova dei requisiti di ammissione, **entro 10 (dieci) giorni** dalla richiesta. In seguito al ricevimento di detta documentazione, la stazione appaltante esaminerà la stessa ed effettuerà il controllo sul possesso dei requisiti richiesti in sede di gara.

(11) Ein negativer Ausgang der oben genannten Überprüfungen des Zuschlagsempfängers führt zum Widerruf der Zuschlagsentscheidung und zur Meldung an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, gemäß den geltenden Bestimmungen, dies vorbehaltlich der Schadenersatz- und Mehrkostenforderungen. In diesem Fall erfolgt die Zuschlagsentscheidung zugunsten des Zweitgereihten, wenn die entsprechenden Überprüfungen der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen zu einem positiven Ergebnis geführt haben, oder, falls das Ergebnis auch hierbei negativ ist, geht man zum Nächstgereihten der Rangliste über.

(11) L'esito negativo delle verifiche di cui sopra, nei confronti dell'aggiudicatario dell'appalto, comporterà la revoca dell'aggiudicazione e la segnalazione all'Autorità per la vigilanza sui contratti, ai sensi delle vigenti disposizioni, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato se le relative verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, abbiano dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

(12) Datum und Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen und etwaige Verschiebungen werden den Teilnehmern mindestens **5 Tage** vorher bekanntgegeben.

(12) Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno **5 giorni** di anticipo dalle stesse.

(13) Die öffentlichen Sitzungen der Kommission können unterbrochen und zu einer anderen Uhrzeit oder an einem anderen Tag fortgesetzt werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in der Anwesenheitsliste eintragen.

(13) Le sedute pubbliche della Commissione potranno essere sospese ed aggiornate ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche, alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale esclusivamente soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

(14) Unabhängig von der Anzahl der Angebote kann die ausschreibende Stelle jederzeit alle

(14) In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

Angebote abweisen, sofern sie befindet, dass keine der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand vorteilhaft bzw. angemessen ist.

(15) Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der ausschreibenden Stelle erteilt.

(16) Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab.

(17) Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff, mittels Fax oder PEC-Email auf das vom Bieter gewählte Domizil nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies, durchführen.

Art. 16 Vertragsabschluss

(1) Der Vergabevertrag zu den gegenständlichen Leistungen setzt sich aus folgenden Unterlagen zusammen.

- "Auftragsschreiben", ausgefüllt und unterfertigt;
- Leistungsbeschreibung;
- Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;
- Ethikkodex der BBT SE;
- Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE;
- Vom Bieter im Zuge der Ausschreibung eingereichte Unterlagen, insbesondere:
- Vom Bieter im Zuge der Ausschreibung eingereichtes wirtschaftliches Angebot.

(2) Der Vertrag ist innerhalb der im Art. 11, Absätze 9 und 10 des G.v.D. 163/06 genannten Frist abzuschließen.

(3) Alle etwaigen Kosten und Aufwendungen, die sich aus dem Vertragsabschluss ergeben, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga nessuna delle offerte presentate conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

(15) L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

(16) L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario.

(17) Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax o posta certificata al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

Art. 16 Stipula

(1) Il contratto d'appalto dei servizi in oggetto sarà costituito dai seguenti documenti:

- "Lettera di incarico" compilata e sottoscritta;
- Capitolato delle prestazioni;
- Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
- Codice di comportamento di BBT SE;
- Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE;
- Documentazione presentata in sede di gara dal concorrente in particolare:
- Offerta economica presentata in sede di gara dal concorrente.

(2) Il contratto dovrà essere stipulato entro il termine di cui all'art. 11, commi 9 e 10 del D.Lgs. 163/06.

(3) Saranno a carico dell'affidatario tutte le eventuali spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

(4) Auf einen Zuschlagsempfänger, der Staatsangehöriger eines EU-Staates ist, kommen die Bestimmungen des G.v.D. vom 09.11.2007 Nr. 206 i.d.g.F. zur Anwendung; ist er hingegen Staatsangehöriger eines Drittstaates, gelten die Bestimmungen des G.v.D. vom 25.7.1998, Nr. 286 i.d.g.F..

(4) All'aggiudicatario cittadino di un Paese U.E. si applica quanto previsto dal D.Lgs 09.11.2007 n. 206 e ss.mm.ii., qualora invece cittadino extracomunitario, si applica quanto previsto dal D.Lgs 25.7.1998, n. 286 e ss.mm.ii.

Art. 17 Sprache, die zur Erstellung des Angebots und der Unterlagen verwendet werden muss.

(1) Die Eigenerklärungen, die Bescheinigungen, die Unterlagen und das Angebot müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, als beglaubigte Übersetzung eingereicht werden.

Art. 17 Lingua nella quale deve essere redatta l'offerta e la documentazione

(1) Le auto-certificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta devono essere redatti in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatti in altra lingua, corredati di traduzione giurata.

Art. 18 Zusätzliche Informationen

- (1) Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird.
- (2) Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen.
- (3) Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote, bedingte Angebote, Angebote mit Vorbehalten, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.
- (4) Die ausschreibende Stelle überprüft die Erklärungen der Bieter nach den Vorgaben der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen.
- (5) Die ausschreibende Stelle behält sich das Recht vor, die Tätigkeiten auch in Erwartung des Vertragsabschlusses einzuleiten.

Art. 18 Altre informazioni

- (1) La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente
- (2) BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa.
- (3) Non sono ammesse offerte in aumento, parziali, plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.
- (4) La Stazione appaltante verifica le dichiarazioni rese dai concorrenti secondo le modalità previste dal presente bando di gara.
- (5) La Stazione appaltante si riserva di dare avvio alle attività anche nelle more di stipulazione del contratto.

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara

- (6) Der abzuschließende Vertrag unterliegt den Verpflichtungen in Bezug auf die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes vom 13.8.2010 Nr. 136.
- (6) Il contratto da stipularsi è soggetto agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13.8.2010 n. 136.
- (7) Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.
- (7) L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.
- (8) Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an den Auftraggeber wenden, **und zwar spätestens bis zum zehnten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen**. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden. Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.
- (8) Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, **entro e non oltre dieci giorni prima del termine di consegna della documentazione richiesta**. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca. Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.
- (9) Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.
- (9) I documenti presentati non saranno restituiti.
- (10) Der Verantwortliche für die Zuschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.
- (10) Responsabile per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.

Art. 19 Anlagen

- (1) Dokumente gemäß Art. 12, Abschnitt (4), Punkte 1-11

Art. 19 Allegati

- (1) Documenti di cui all'Art. 12, par. (4), punti da 1 a 9

Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: **AP 188 – Gesetzliche Rechnungsprüfung und buchhalterische Prüfung der Geschäftsjahre 2014-2015-2016 (2017) / Revisione legale dei conti e controllo contabile esercizi 2014-2015-2016 (2017)**

Vollständige Ausschreibung/Bando integrale di gara